

# **Ordinanza che istituisce provvedimenti nei confronti della Repubblica democratica del Congo**

**Modifica del 27 maggio 2008**

---

*Il Dipartimento federale dell'economia,*

visto l'articolo 16 della legge del 22 marzo 2002<sup>1</sup> sugli embarghi,  
*ordina:*

I

L'allegato dell'ordinanza del 22 giugno 2005<sup>2</sup> che istituisce provvedimenti nei confronti della Repubblica democratica del Congo è sostituito dalla versione qui annessa.

II

La presente modifica entra in vigore il 10 giugno 2008.

27 maggio 2008

Dipartimento federale dell'economia:

Doris Leuthard

<sup>1</sup> RS 946.231

<sup>2</sup> RS 946.231.12

*Allegato*  
(art. 2 cpv. 1 e 4 cpv. 1)

## Persone fisiche, imprese e organizzazioni interessate dai provvedimenti di cui agli art. 2 e 4

### A. Persone fisiche

COGNOME	NOME	ALIAS	DATA/LUOGO DI NASCITA	NUMERO DI PASSAPORTO/ INFORMAZIONI PER L'IDENTIFICAZIONE	FUNZIONE/ GIUSTIFICAZIONE
BWAMBALE	Frank Kakolele	Frank Kakorere Frank Kakorere Bwambale			Former RCD-ML leader, exercising influence over policies and maintaining command and control over the activities of RCD-ML forces, one of the armed groups and militias referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003), responsible for trafficking of arms, in violation of the arms embargo.
KAKWAVU BUKANDE	Jérôme	Jérôme Kakwavu		Congolese Known as: «Commandant Jérôme»	Former President of UCDF/FAPC. FAPC's control of illegal border posts between Uganda and the DRC – a key transit route for arms flows. As President of the FAPC, he exercises influence over policies and maintains command and control over the activities of FAPC forces, which have been involved in arms

COGNOME	NOME	ALIAS	DATA/LUOGO DI NASCITA	NUMERO DI PASSAPORTO/ L'IDENTIFICAZIONE	FUNZIONE/ GIUSTIFICAZIONE
KATANGA	Germain			Congolese Under house arrest in Kinshasa since March 2005 for FRPI involvement in human rights abuses. Surrendered by the Government of the DRC to the International Criminal Court on 18 October 2007.	trafficking and, consequently, in violations of the arms embargo. Given the rank of General in the FARDC in December 2004. FRPI chief. Appointed General in the FARDC in December 2004. Involved in weapons transfers, in violation of the arms embargo.
LUBANGA	Thomas		Ituri	Congolese Arrested in Kinshasa in March 2005 for UPC/L involvement in human rights abuses.	President of the UPC/L, one of the armed groups and militias referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003), involved in the trafficking of arms, in violation of the arms embargo.
MANDRO	Khawa Panga Kawa Panga Mandro Kawa Mandro Yves Andoul Karim Mandro Panga Kahwa	Kawa Panga Kawa Panga Mandro Kawa Mandro Yves Andoul Karim Mandro Panga Kahwa	20 August 1973, Bumia	Congolese Known as: «Chief Kahwa» «Kawa»	Ex-President of PUSIC, one of the armed groups and militias referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003) involved in arms trafficking, in violation of the

COGNOME	NOME	ALIAS	DATA/LUOGO DI NASCITA	NUMERO DI PASSAPORTO/ INFORMAZIONI PER L'IDENTIFICAZIONE	FUNZIONE/ GIUSTIFICAZIONE
MPAMO	Iruta Douglas	Mpano Douglas Iruta Mpamo	28 December 1965, Bashi, Masisi  29 December 1965, Goma, DRC (formerly Zaire)	Congolese  Based in Goma  Address: Bld Kanyamuhanga 52, Goma	arms embargo. In prison in Bunia since 04/05 for sabotage of the Ituri peace process.  Owner/Manager of the Compagnie Aérienne des Grands Lacs and of Great Lakes Business Company, whose aircraft were used to provide assistance to armed groups and militias referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003). Also responsible for disguising information on flights and cargo apparently to allow for the violation of the arms embargo.
MUDACUMURA	Sylvestre			Rwandan  Known as: «Radja» «Mupenzi Bernard» «General Major Mupenzi»	FDLR Commander, exerci- sing influence over policies, and maintaining command and control over the activities of FDLR forces, one of the armed groups and militias referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003), involved in trafficking of arms, in viola- tion of the arms embargo.
MURWANASHYAKA	Dr. Ignace	Ignace	14 May 1963, Butera (Rwanda)	Rwandan  Resident in Germany	President of FDLR, exercising influence over policies, and maintaining command and control over

COGNOME	NOME	ALIAS	DATA/LOGO DI NASCITA	NUMERO DI PASSAPORTO/ INFORMAZIONI PER L'IDENTIFICAZIONE	FUNZIONE/ GIUSTIFICAZIONE
MUSONI	Straton	IO Musoni	6 April 1961 (possibly 4 June 1961), Mugambazi, Kigali, Rwanda	Rwandan passport expired on 10 September 2004  Resident in Neuffen, Germany	the activities of FDLR forces, one of the armed groups and militias referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003), involved in trafficking of arms, in violation of the arms embargo.  1st Vice President of Forces démocratiques de libération du Rwanda (FDLR) in Europe. Through his leadership of the FDLR, a foreign armed group operating in the DRC, Musoni is impeding the disarmament and voluntary repatriation or resettlement of combatants belonging to those groups, in breach of resolution 1649 (2005).
MUTEBUTSI	Jules	Jules Mutebusi Jules Mutebusi	South Kivu	Congolese (South Kivu)  Currently detained in Rwanda.  Known as: «Colonel Mutebutsi»	Former FARDC Deputy Military Regional Commander of 10th MR in April 2004, dismissed for indiscipline and joined forces with other renegade elements of former RCD-G to take town of Bukavu in May 2004 by force. Implicated in the receipt of weapons outside of FARDC structures and provision of supplies to armed groups and militia

COGNOME	NOME	ALIAS	DATA/LUOGO DI NASCITA	NUMERO DI PASSAPORTO/ INFORMAZIONI PER L'IDENTIFICAZIONE	FUNZIONE/ GIUSTIFICAZIONE
NGUDJOLO	Matthieu, Cui	Cui Ngudjolo		«Colonel» or «General»	mentioned in paragraph 20 of Res. 1493 (2003), in violation of the arms embargo.  FNI Chief of Staff and former Chief of Staff of the FRPI, exercising influence over policies and maintaining command and control over the activities of FRPI forces, one of the armed groups and militias referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003), responsible for trafficking of arms, in violation of the arms embargo. Arrested by MONUC in Bunia in October 2003.
NJABU	Floribert Ngabu	Floribert Njabu Floribert Ndjabu Floribert Ngabu Ndjabu		Arrested and placed under house arrest in Kinshasa since March 2005, for FNI involvement in human rights abuses.	President of FNI, one of the armed groups and militias referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003), involved in the trafficking of arms, in violation of the arms embargo.
NKUNDA	Laurent	Laurent Nkunda Bwatare Laurent Nkundabatware Laurent Nkunda Mahoro Bwatware Laurent Nkunda Bwatware	6 February 1967, North Kivu/Rutshuru  2 February 1967	Congolese  Currently unlocated. Sightings in Rwanda and Goma.  Known as: «General Nkunda»	Former RCD-G General. Joined forces with other renegade elements of former RCD-G to take Bukavu in May 2004 by force. In receipt of weapons outside of FARDC in violation of the arms embargo.

COGNOME	NOME	ALIAS	DATA/LUOGO DI NASCITA	NUMERO DI PASSAPORTO/ INFORMAZIONI PER L'IDENTIFICAZIONE	FUNZIONE/ GIUSTIFICAZIONE
NYAKUNI	James			Ugandan	Trade partnership with Commandant Jérôme, particularly smuggling across the DRC/Uganda border, including suspected smuggling of weapons and military material in unchecked trucks. Violation of the arms embargo and provision of assistance to armed groups and militia referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003), including financial support that allows them to operate militarily.
OZIA MAZIO	Dieudonné	Ozia Mazio	6 June 1949, Arwara, DRC	Congolese Known as: «Omari» «Mr Omari»	President of FEC in Aru territory. Financial schemes with Commandant Jérôme and FAPC and smuggling across the DRC/Uganda border, allowing supplies and cash to be made available to Commandant Jérôme and his troops. Violation of the arms embargo, including by providing assistance to armed

COGNOME	NOME	ALIAS	DATA/LUOGO DI NASCITA	NUMERO DI PASSAPORTO/ INFORMAZIONI PER L'IDENTIFICAZIONE	FUNZIONE/ GIUSTIFICAZIONE
TAGANDA	Bosco	Bosco Ntaganda Bosco Ntagenda		Congolese Known as: «Terminator» «Major»	groups and militia referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003). UPC/L military commander, exercising influence over policies and maintaining command and control over the activities of UPC/L, one of the armed groups and militias referred to in paragraph 20 of Res. 1493 (2003), involved in the trafficking of arms, in violation of the arms embargo. He was appointed General in the FARDC in December 2004 but refused to accept the promotion, therefore remaining outside of the FARDC.



**B. Imprese e organizzazioni**

NOME	INDIRIZZO	INFORMAZIONI PER L'IDENTIFICAZIONE	GIUSTIFICAZIONE
BUTEMBO AIRLINES (BAL)	Butembo, DRC	Privately-owned airline, operates out of Butembo	Kisoni Kambale (deceased on 5 July 2007 and subsequently de-listed on 24 April 2008 by the Security Council Committee established pursuant to resolution 1533 (2004)) used his airline to transport FNI gold, rations and weapons between Mongbwalu and Butembo. This constitutes «provision of assistance» to illegal armed groups in breach of the arms embargo of resolutions 1493 (2003) and 1596 (2005).
CONGOCOM TRADING HOUSE	Butembo, DRC, Tel.: +253 (0) 99 983 784	Gold trading house in Butembo	Congocom was owned by Kisoni Kambale (deceased on 5 July 2007 and subsequently de-listed on 24 April 2008 by the Security Council Committee established pursuant to resolution 1533 (2004)). Kambale acquired almost all the gold production in the Mongbwalu district, which is controlled by the FNI. The FNI derive substantial income from taxes imposed on this production. This constitutes «provision of assistance» to illegal armed groups in breach of the arms embargo of resolutions 1493 (2003) and 1596 (2005).

NOME	INDIRIZZO	INFORMAZIONI PER L'IDENTIFICAZIONE	GIUSTIFICAZIONE
COMPAGNIE AERIENNE DES GRANDS LACS (CAGL)	CAGL, Avenue Président Mobutu, Goma, DRC (CAGL also has an office in Gisenyi, Rwanda)		CAGL is a company owned by Douglas Mpamo. CAGL was used to transport arms and ammunition in violation of the arms embargo of resolutions 1493 (2003) and 1596 (2005).
GREAT LAKES BUSINESS COMPANY (GLBC)	GLBC, PO Box 315, Goma, DRC (GLBC also has an office in Gisenyi, Rwanda)		GLBC is a company owned by Douglas Mpamo. GLBC was used to transport arms and ammunition in violation of the arms embargo of resolutions 1493 (2003) and 1596 (2005).
MACHANGA	Kampala, Uganda	Gold export company in Kampala (Director: Mr. Rajua)	Machanga bought gold through a regular commercial relationship with traders in the DRC tightly linked to militias. This constitutes «provision of assistance» to illegal armed groups in breach of the arms embargo of resolutions 1493 (2003) and 1596 (2005).
TOUS POUR LA PAIX ET LE DEVELOPPEMENT (TPD)	Goma, North Kivu		NGO implicated in violation of the arms embargo, by providing assistance to RCD-G, particularly in supplying trucks to transport arms and troops, and also by transporting weapons to be distributed to parts of the population in Masisi and Rutshuru, North Kivu, in early 2005.

NOME	INDIRIZZO	INFORMAZIONI PER L'IDENTIFICAZIONE	GIUSTIFICAZIONE
UGANDA COMMERCIAL IMPEX (UCI) LTD	Kajoka Street, Kisemene, Kampala, Uganda; Tel.: +256 41 533 578/9 Alternative address: PO Box 22709, Kampala, Uganda	Gold export company in Kampala	UCI bought gold through a regular commercial relationship with traders in the DRC tightly linked to militias. This constitutes «provision of assistance» to illegal armed groups in breach of the arms embargo of resolutions 1493 (2003) and 1596 (2005).

*Abbreviazioni:*

CAGL	Compagnie aérienne des Grands Lacs
DRC	Democratic Republic of the Congo
FAPC	Forces armées du peuple congolais
FARDC	Forces armées de la République démocratique du Congo
FDLR	Forces démocratiques de libération du Rwanda
FEC	Fédération des entreprises du Congo
ENI	Front des nationalistes et intégrationnistes
FRPI	Front de résistance patriotique du Congo
GLBC	Great Lakes Business Company
MR	military region
NGO	Non-governmental organization
PUSIC	Parti pour l'unité et la sauvegarde de l'intégrité du Congo
RCD-G	Rassemblement congolais pour la démocratie-Goma
RCD-ML	Rassemblement congolais pour la démocratie-Mouvement de libération
RPF	Rwandan Patriotic Front
TPD	Tous pour la paix et le développement
UCD	Union des Congolais pour la démocratie
UCI	Uganda Commercial Impex
UPC/L	Union des patriotes congolais/faction Lubanga

